01002031908050020

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 203**

19 Αυγούστου 2005

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3378

Κύρωση της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την προστασία της αρχαιολογικής κληρονομιάς (αναθεωρημένη).

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την προστασία της αρχαιολογικής κληρονομιάς (αναθεωρημένη), που υπογράφηκε στη Βαλέττα στις 16 Ιανουαρίου 1992, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

European Convention on the Protection of the Archaeological Heritage

(revised)

Preamble

The member States of the Council of Europe and the other States party to the European Cultural Convention signatory hereto,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its members for the purpose, in particular, of safeguarding and realising the ideals and principles which are their common heritage;

Having regard to the European Cultural Convention signed in Paris on 19 December 1954, in particular Articles 1 and 5 thereof;

Having regard to the Convention for the Protection of the Architectural Heritage of Europe signed in Granada on 3 October 1985;

Having regard to the European Convention on Offences relating to Cultural Property signed in Delphi on 23 June 1985;

Having regard to the recommendations of the Parliamentary Assembly relating to archaeology and in particular Recommendations 848 (1978), 921 (1981) and 1072 (1988);

Having regard to Recommendation No. R (89) 5 concerning the protection and enhancement of the archaeological heritage in the context of town and country planning operations;

Recalling that the archaeological heritage is essential to a knowledge of the history of mankind;

Acknowledging that the European archaeological heritage, which provides evidence of ancient history, is seriously threatened with deterioration because of the increasing number of major planning schemes, natural risks, clandestine or unscientific excavations and insufficient public awareness;

Affirming that it is important to institute, where they do not yet exist, appropriate administrative and scientific supervision procedures, and that the need to protect the archaeological heritage should be reflected in town and country planning and cultural development policies;

Stressing that responsibility for the protection of the archaeological heritage should rest not only with the State directly concerned but with all European countries, the aim being to reduce the risk of deterioration and promote conservation by encouraging exchanges of experts and the comparison of experiences;

Noting the necessity to complete the principles set forth in the European Convention for the Protection of the Archaeological Heritage signed in London on 6 May 1969, as a result of evolution of planning policies in European countries,

Have agreed as follows:

Definition of the archaeological heritage

Article 1

1 The aim of this (revised) Convention is to protect the archaeological heritage as a source of the European collective memory and as an instrument for historical and scientific study.

2 To this end shall be considered to be elements of the archaeological heritage all remains and objects and any other traces of mankind from past epochs:

i the preservation and study of which help to retrace the history of mankind and its relation with the natural environment;

ii for which excavations or discoveries and other methods of research into mankind and the related environment are the main sources of information; and

iii which are located in any area within the jurisdiction of the Parties.

3 The archaeological heritage shall include structures, constructions, groups of buildings, developed sites, moveable objects, monuments of other kinds as well as their context, whether situated on land or under water.

Identification of the heritage and measures for protection

Article 2

Each Party undertakes to institute, by means appropriate to the State in question, a legal system for the protection of the archaeological heritage, making provision for:

i the maintenance of an inventory of its archaeological heritage and the designation of protected monuments and areas;

ii the creation of archaeological reserves, even where there are no visible remains on the ground or under water, for the preservation of material evidence to be studied by later generations;

iii the mandatory reporting to the competent authorities by a finder of the chance discovery of elements of the archaeological heritage and making them available for examination.

Article 3

To preserve the archaeological heritage and guarantee the scientific significance of archaeological research work, each Party undertakes:

i to apply procedures for the authorisation and supervision of excavation and other archaeological activities in such a way as:

a to prevent any illicit excavation or removal of elements of the archaeological heritage;

b to ensure that archaeological excavations and prospecting are undertaken in a scientific manner and provided that:

— non-destructive methods of investigation are applied wherever possible;

— the elements of the archaeological heritage are not uncovered or left exposed during or after excavation without provision being made for their proper preservation, conservation and management;

ii to ensure that excavations and other potentially destructive techniques are carried out only by qualified, specially authorised persons;

iii to subject to specific prior authorisation, whenever foreseen by the domestic law of the State, the use of metal detectors and any other detection equipment or process for archaeological investigation.

Article 4

Each Party undertakes to implement measures for the physical protection of the archaeological heritage, making provision, as circumstances demand:

i for the acquisition or protection by other appropriate means by the public authorities of areas intended to constitute archaeological reserves;

ii for the conservation and maintenance of the archaeological heritage, preferably *in situ*;

iii for appropriate storage places for archaeological remains which have been removed from their original location.

Integrated conservation of the archaeological heritage

Article 5

Each Party undertakes:

i to seek to reconcile and combine the respective requirements of archaeology and development plans by ensuring that archaeologists participate:

a in planning policies designed to ensure well-balanced strategies for the protection, conservation and enhancement of sites of archaeological interest;

b in the various stages of development schemes;

ii to ensure that archaeologists, town and regional planners systematically consult one another in order to permit:

a the modification of development plans likely to have adverse effects on the archaeological heritage;

b the allocation of sufficient time and resources for an appropriate scientific study to be made of the site and for its findings to be published;

iii to ensure that environmental impact assessments and the resulting decisions involve full consideration of archaeological sites and their settings;

iv to make provision, when elements of the archaeological heritage have been found during development work, for their conservation *in situ* when feasible;

v to ensure that the opening of archaeological sites to the public, especially any structural arrangements necessary for the reception of large numbers of visitors, does not adversely affect the archaeological and scientific character of such sites and their surroundings.

The financing of archaeological research and conservation

Article 6

Each Party undertakes:

i to arrange for public financial support for archaeological research from national, regional and local authorities in accordance with their respective competence;

ii to increase the material resources for rescue archaeology:

a by taking suitable measures to ensure that provision is made in major public or private development schemes for covering, from public sector or private sector resources, as appropriate, the total costs of any necessary related archaeological operations;

b by making provision in the budget relating to these schemes in the same way as for the impact studies necessitated by environmental and regional planning precautions, for preliminary archaeological study and prospection, for a scientific summary record as well as for the full publication and recording of the findings.

Collection and dissemination of scientific information

Article 7

For the purpose of facilitating the study of, and dissemination of knowledge about, archaeological discoveries, each Party undertakes:

i to make or bring up to date surveys, inventories and maps of archaeological sites in the areas within its jurisdiction;

ii to take all practical measures to ensure the drafting, following archaeological operations, of a publishable scientific summary record before the necessary comprehensive publication of specialised studies.

Article 8

Each Party undertakes:

i to facilitate the national and international exchange of elements of the archaeological heritage for professional scientific purposes, while taking appropriate steps to ensure that such circulation in no way prejudices the cultural and scientific value of those elements;

ii to promote the pooling of information on archaeological research and excavations in progress and to contribute to the organisation of international research programmes.

Promotion of public awareness

Article 9

Each Party undertakes:

i to conduct educational actions with a view to rousing and developing an awareness in public opinion of the value of the archaeological heritage for understanding the past and of the threats to this heritage;

ii to promote public access to important elements of its archaeological heritage, especially sites, and encourage the display to the public of suitable selections of archaeological objects.

Prevention of the illicit circulation of elements of the archaeological heritage

Article 10

Each Party undertakes:

i to arrange for the relevant public authorities and for scientific institutions to pool information on any illicit excavations identified;

ii to inform the competent authorities in the State of origin which is a Party to this Convention of any offer suspected of coming either from illicit excavations or unlawfully from official excavations, and to provide the necessary details thereof;

iii to take such steps as are necessary to ensure that museums and similar institutions whose acquisition policy is under State control do not acquire elements of the archaeological heritage suspected of coming from uncontrolled finds or illicit excavations or unlawfully from official excavations;

iv as regards museums and similar institutions located in the territory of a Party but the acquisition policy of which is not under State control:

a to convey to them the text of this (revised) Convention;

b to spare no effort to ensure respect by the said museums and institutions for the principles set out in paragraph 3 above;

v to restrict, as far as possible, by education, information, vigilance and co-operation, the transfer of elements of the archaeological heritage obtained from uncontrolled finds or illicit excavations or unlawfully from official excavations.

Article 11

Nothing in this (revised) Convention shall affect existing or future bilateral or multilateral treaties between Parties concerning the illicit circulation of elements of the archaeological heritage or their restitution to the rightful owner.

Mutual technical and scientific assistance

Article 12

The Parties undertake:

i to afford mutual technical and scientific assistance through the pooling of experience and exchanges of experts in matters concerning the archaeological heritage;

ii to encourage, under the relevant national legislation or international agreements binding them, exchanges of specialists in the preservation of the archaeological heritage, including those responsible for further training.

Control of the application of the (revised) Convention

Article 13

For the purposes of this (revised) Convention, a committee of experts, set up by the Committee of Ministers of the Council of Europe pursuant to Article 17 of the Statute of the Council of Europe, shall monitor the application of the (revised) Convention and in particular:

i report periodically to the Committee of Ministers of the Council of Europe on the situation of archaeological heritage protection policies in the States Parties to the (revised) Convention and on the implementation of the principles embodied in the (revised) Convention;

ii propose measures to the Committee of Ministers of the Council of Europe for the implementation of the (revised) Convention's provisions, including multilateral activities, revision or amendment of the (revised) Convention and informing public opinion about the purpose of the (revised) Convention;

iii make recommendations to the Committee of Ministers of the Council of Europe regarding invitations to States which are not members of the Council of Europe to accede to the (revised) Convention.

Final clauses

Article 14

1 This (revised) Convention shall be open for signature by the member States of the Council of Europe and the other States party to the European Cultural Convention.

It is subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

2 No State party to the European Convention on the Protection of the Archaeological Heritage, signed in London on 6 May 1969, may deposit its instrument of ratification, acceptance or approval unless it has already denounced the said convention or denounces it simultaneously.

3 This (revised) Convention shall enter into force six months after the date on which four States, including at least three member States of the Council of Europe, have expressed their consent to be bound by the (revised) Convention in accordance with the provisions of the preceding paragraphs.

4 Whenever, in application of the preceding two paragraphs, the denunciation of the convention of 6 May 1969 would not become effective simultaneously with the entry into force of this (revised) Convention, a Contracting State may, when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, declare that it will continue to apply the Convention of 6 May 1969 until the entry into force of this (revised) Convention.

5 In respect of any signatory State which subsequently expresses its consent to be bound by it, the (revised) Convention shall enter into force six months after the date of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 15

After the entry into force of this (revised) Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe may invite any other State not a member of the Council and the European Economic Community, to accede to this (revised) Convention by a decision taken by the majority provided for in Article 20.*d* of the Statute of the Council of Europe and by the unanimous vote of the representatives of the Contracting States entitled to sit on the Committee.

2 In respect of any acceding State or, should it accede, the European Economic Community, the (revised) Convention shall enter into force six months after the date of deposit of the instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 16

1 Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this (revised) Convention shall apply.

2 Any State may at any later date, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this (revised) Convention to any other territory specified in the declaration. In respect of such territory the (revised) Convention shall enter into force six months after the date of receipt of such declaration by the Secretary General.

3 Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory specified in such declaration, be withdrawn by a notification addressed to the Secretary General. The withdrawal shall become effective six months after the date of receipt of such notification by the Secretary General.

Article 17

1 Any Party may at any time denounce this (revised) Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.

2 Such denunciation shall become effective six months following the date of receipt of such notification by the Secretary General.

Article 18

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe, the other States party to the European Cultural Convention and any State or the European Economic Community which has acceded or has been invited to accede to this (revised) Convention of:

i any signature;

ii the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;

iii any date of entry into force of this (revised) Convention in accordance with Articles 14, 15 and 16;

iv any other act, notification or communication relating to this (revised) Convention.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this (revised) Convention.

Done at Valletta, this 16th day of January 1992, in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe, to the other States party to the European Cultural Convention, and to any non-member State or the European Economic Community invited to accede to this (revised) Convention.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention (révisée).

Fait à La Valette, le 16 janvier 1992, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats membres du Conseil de l'Europe, aux autres Etats parties à la Convention culturelle européenne, ainsi qu'à tout Etat non membre ou à la Communauté économique européenne invités à adhérer à la présente Convention (révisée).

For the Government
of the Republic of Austria:

Pour le Gouvernement
de la République d'Autriche:

For the Government
of the Kingdom of Belgium:

Pour le Gouvernement
du Royaume de Belgique:

For the Government
of the Republic of Cyprus:

Pour le Gouvernement
de la République de Chypre:

For the Government
of the Czech and Slovak
Federal Republic:

Pour le Gouvernement
de la République fédérative
tchèque et slovaque:

For the Government
of the Kingdom of Denmark:

Pour le Gouvernement
du Royaume de Danemark:

Olaf OLSEN

For the Government
of the Republic of Finland:

Pour le Gouvernement
de la République de Finlande:

For the Government
of the French Republic:

Pour le Gouvernement
de la République française:

Samuel LE CARUYER DE BEAUVAIS

For the Government
of the Federal Republic of Germany:

Pour le Gouvernement
de la République Fédérale d'Allemagne:

Conrad von SCHUBERT
Diether BREITENBACH

For the Government
of the Hellenic Republic:

Pour le Gouvernement
de la République hellénique:

Anna BENAKIS

For the Government
of the Republic of Hungary:

Pour le Gouvernement
de la République de Hongrie:

Bertalan ANDRÁSFALVY

For the Government
of the Icelandic Republic:

Pour le Gouvernement
de la République islandaise:

For the Government
of Ireland:

Pour le Gouvernement
d'Irlande:

John O'DONOGHUE

For the Government
of the Italian Republic:

Pour le Gouvernement
de la République italienne:

Luigi COVATTA

For the Government
of the Principality of Liechtenstein:

Pour le Gouvernement
de la Principauté de Liechtenstein:

For the Government
of the Grand Duchy of Luxembourg:

Pour le Gouvernement
du Grand-Duché de Luxembourg:

René STEICHEN

For the Government
of Malta:

Pour le Gouvernement
de Malte:

Ugo MIFSUD BONNICI

For the Government
of the Kingdom of the Netherlands:

Pour le Gouvernement
du Royaume des Pays-Bas:

Hedy d'ANCONA

For the Government
of the Kingdom of Norway:

Pour le Gouvernement
du Royaume de Norvège:

For the Government of the Republic of Poland:	Pour le Gouvernement de la République de Pologne:

Agnieszka MORAWINSKA

For the Government of the Portuguese Republic:	Pour le Gouvernement de la République portugaise:

Maria José AVILLEZ NOGUEIRA PINTO

For the Government of the Republic of San Marino:	Pour le Gouvernement de la République de Saint-Marin:

Fausta Simona MORGANTI

For the Government of the Kingdom of Spain:	Pour le Gouvernement du Royaume d'Espagne:

Jordi SOLE TURA

For the Government of the Kingdom of Sweden:	Pour le Gouvernement du Royaume de Suède:

Carin FISCHER

For the Government of the Swiss Confederation:	Pour le Gouvernement de la Confédération suisse:

Flavio COTTI

For the Government of the Turkish Republic:	Pour le Gouvernement de la République turque:

Fikri SAGLAR

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:	Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

Baroness BLATCH of HINCHINGBROOKE

For the Government of the Republic of Bulgaria:	Pour le Gouvernement de la République de Bulgarie:

Elka KONSTANTIONOVA

For the Holy Se	Pour le Saint-Siège:

For the Government
of the Republic of Romania:

Pour le Gouvernement
de la République de Roumanie:

For the Government
of the Federation of Russia:

Pour le Gouvernement
de la Fédération de Russie:

Vadim P. DJOMIN

For the Government
of the Socialist Federal Republic
of Yugoslavia:

pour le Gouvernement
de la République socialiste fédérative
de Yougoslavie:

Certified a true copy of the sole original documents, in English and in French, deposited in the archives of the Council of Europe.

Strasbourg, this 16th February 1992

The Director of Legal Affairs
of the Council of Europe,

Copie certifiée conforme à l'exemplaire original unique en langues française et anglaise, déposé dans les archives du Conseil de l'Europe.

Strasbourg, le 10 février 1992

Le Directeur des Affaires juridiques
du Conseil de l'Europe,

Erik HARREMOES

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ
ΤΗΣ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΗΣ ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΣ
(αναθαεωρημένη)

Τα Κράτη Μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης καθώς και τα άλλα Κράτη που είναι Συμβαλλόμενα Μέρη στην Ευρωπαϊκή Πολιτιστική Σύμβαση και υπογράφουν την παρούσα (αναθεωρημένη) Σύμβαση.

Θεωρώντας ότι ο σκοπός του Συμβουλίου της Ευρώπης είναι να επιτύχει μια στενότερη σύνδεση ανάμεσα στα μέλη του, με κύριο στόχο να διαφυλάξει και να προωθήσει τα ιδεώδη και τις αρχές, που αποτελούν την κοινή τους κληρονομιά.

Έχοντας υπ' όψιν την Ευρωπαϊκή Πολιτιστική Σύμβαση, που υπεγράφη στο Παρίσι στις 19 Δεκεμβρίου 1954 και ιδιαίτερα τα άρθρα της 1 και 5.

Έχοντας υπ' όψιν τη Σύμβαση για την Προστασία της Αρχιτεκτονικής Κληρονομιάς της Ευρώπης που υπεγράφη στη Γρανάδα στις 3 Οκτωβρίου 1985.

Έχοντας υπ' όψιν την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τα Αδικήματα σχετικά με τα Πολιτιστικά Αγαθά, η οποία υπεγράφη στους Δελφούς στις 23 Ιουνίου 1985.

Έχοντας υπ' όψιν τις Συστάσεις της Κοινοβουλευτικής Συνελεύσεως [του Συμβουλίου της Ευρώπης] που αφορούν στην Αρχαιολογία, και ιδιαίτερα τις Συστάσεις 848(1978), 921 (1981) και 1072 (1988).

Έχοντας υπ' όψιν την υπ' αριθμ. R (89) 5 Σύσταση σχετικά με την προστασία και την ανάδειξη της αρχαιολογικής κληρονομιάς στο πλαίσιο της επιχείρησης σχεδιασμού των πόλεων και της υπαίθρου.

Υπενθυμίζοντας ότι η αρχαιολογική κληρονομιά αποτελεί βασικό παράγοντα για τη γνώση της ιστορίας των πολιτισμών.

Αναγνωρίζοντας ότι η ευρωπαϊκή αρχαιολογική κληρονομιά, που είναι μάρτυρας της αρχαίας ιστορίας, απειλείται σοβαρά με καταστροφή, τόσο από την αύξηση του αριθμού των μεγάλων αναπτυξιακών έργων όσο και από φυσικά αίτια, από τις λαθραίες ή τις χωρίς επιστημονική μέθοδο ανασκαφές, ή ακόμα κι από την ανεπαρκή πληροφόρηση της κοινής γνώμης.

Επιβεβαιώνοντας ότι είναι σημαντικό να θεσπισθούν, όπου ακόμη δεν υπάρχουν, οι επιβαλλόμενες διαδικασίες διοικητικού και επιστημονικού ελέγχου και ότι πρέπει η μέριμνα για τη διαφύλαξη της αρχαιολογικής κληρονομιάς να αντανακλάται στη χωροταξική πολιτική των πόλεων και της υπαίθρου και στις στρατηγικές της πολιτιστικής αναπτύξεως,

Υπογραμμίζοντας ότι η ευθύνη για την προστασία της αρχαιολογικής κληρονομιάς εναπόκειται όχι μόνον στο άμεσα ενδιαφερόμενο Κράτος αλλά στο σύνολο των ευρωπαϊκών κρατών, προκειμένου να μειωθούν οι κίνδυνοι φθοράς και να προωθηθεί η συντήρηση με την ενθάρρυνση των ανταλλαγών εμπειρογνωμόνων και εμπειριών,

Διαπιστώνοντας την αναγκαιότητα συμπληρώσεως των αρχών που διατυπώθηκαν στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προστασία της Αρχαιολογικής Κληρονομιάς, που υπεγράφη στο Λονδίνο στις 6 Μαΐου 1969, ως συνέπεια της εξελίξεως των αναπτυξιακών πολιτικών στις ευρωπαϊκές χώρες,

Συμφώνησαν τα εξής:

Ορισμός της αρχαιολογικής κληρονομιάς
Άρθρο 1

1. Σκοπός της παρούσας (αναθεωρημένης) Συμβάσεως είναι η προστασία της αρχαιολογικής κληρονομιάς ως πηγής της ευρωπαϊκής συλλογικής μνήμης και ως μέσου για την ιστορική και επιστημονική μελέτη.

2. Στο πλαίσιο αυτό θεωρούνται ως στοιχεία της αρχαιολογικής κληρονομιάς όλα τα κατάλοιπα και αντικείμενα καθώς και άλλα ίχνη ανθρώπινης υπάρξεως από το παρελθόν, των οποίων συγχρόνως:

i) η διαφύλαξη και η μελέτη επιτρέπει την ανάπλαση της ιστορίας του ανθρώπου και της σχέσεως του με το φυσικό περιβάλλον,

ii) οι κύριες πηγές πληροφορίας είναι οι ανασκαφές, οι ανακαλύψεις αλλά και κάθε άλλη μέθοδος έρευνας του ανθρώπινου γένους και του περιβάλλοντος του, και

iii) η θέση εντοπίζεται σε οποιαδήποτε περιοχή εμπίπτει στη δικαιοδοσία των Συμβαλλομένων.

3. Στην αρχαιολογική κληρονομιά περιλαμβάνονται κατασκευές, οικοδομήματα, αρχιτεκτονικά σύνολα, οργανωμένοι χώροι και τόποι, κινητά αντικείμενα, μνημεία πάσης φύσεως μαζί με το πλαίσιο στο οποίο εντάσσονται, είτε αυτά βρίσκονται στη γη είτε μέσα στο νερό.

Αναγνώριση της [αρχαιολογικής] κληρονομιάς και μέτρα προστασίας
Άρθρο 2

Κάθε συμβαλλόμενος αναλαμβάνει την υποχρέωση να θεσμοθετήσει, με τα κατάλληλα για κάθε κράτος μέσα, ένα νομικό καθεστώς προστασίας της αρχαιολογικής κληρονομιάς, το οποίο να προβλέπει:

i) την οργάνωση ενός ευρετηρίου της αρχαιολογικής κληρονομιάς και την καταχώριση των προστατευομένων μνημείων και περιοχών,

ii) τη δημιουργία εφεδρικών αρχαιολογικών ζωνών, ακόμη κι όταν δεν υπάρχουν ορατά λείψανα στην επιφάνεια του εδάφους ή μέσα στο νερό, για τη διατήρηση των υλικών μαρτυριών, που θα αποτελέσουν αντικείμενο μελέτης για τις μεταγενέστερες γενεές,

iii) την υποχρέωση του ευρέτη να αναφέρει στις αρμόδιες Αρχές την τυχαία ανεύρεση στοιχείων της αρχαιολογικής κληρονομιάς και να τα θέτει στη διάθεση τους προς εξέταση.

Άρθρο 3

Με σκοπό τη διαφύλαξη της αρχαιολογικής κληρονομιάς καθώς και τη διασφάλιση της επιστημονικής σημασίας της αρχαιολογικής έρευνας, κάθε Συμβαλλόμενος αναλαμβάνει την υποχρέωση

i) να θέσει σε εφαρμογή διαδικασίες εγκρίσεως και ελέγχου των ανασκαφικών ερευνών και των άλλων αρχαιολογικών δραστηριοτήτων, ούτως ώστε:

α) να αποτρέπεται κάθε παράνομη ανασκαφή ή μετακίνηση στοιχείων της αρχαιολογικής κληρονομιάς.

β) να διασφαλίζει ότι οι ανασκαφές και οι αρχαιολογικές έρευνες διεξάγονται με τρόπο επιστημονικό και με την επιφύλαξη ότι:

- θα εφαρμόζονται μη καταστρεπτικές ερευνητικές μέθοδοι οπουδήποτε αυτό είναι δυνατό,

- τα στοιχεία της αρχαιολογικής κληρονομιάς δεν θα αποκαλύπτονται ούτε θα αφήνονται εκτεθειμένα, κατά τη

διάρκεια ή μετά το πέρας της ανασκαφής, χωρίς να έχουν ληφθεί τα κατάλληλα για την προφύλαξη, συντήρηση και διαχείριση τους μέτρα,

ii) να διασφαλίσει ότι οι ανασκαφές και οι άλλες εν δυνάμει καταστρεπτικές τεχνικές μέθοδοι θα διεξάγονται και θα εφαρμόζονται αποκλειστικά από εξειδικευμένο και ειδικά εξουσιοδοτημένο προσωπικό,

iii) να υποβάλλει σε ειδική προέγκριση, στις περιπτώσεις που προβλέπεται από την εσωτερική νομοθεσία του Κράτους, την χρήση ανιχνευτών μετάλλου και οποιουδήποτε άλλου ανιχνευτικού εξοπλισμού ή άλλης μεθόδου αρχαιολογικής έρευνας.

Άρθρο 4

Κάθε Συμβαλλόμενος αναλαμβάνει την υποχρέωση να λάβει μέτρα για τη φυσική προστασία της αρχαιολογικής κληρονομιάς προβλέποντας, ανάλογα με τις περιστάσεις:

i) την απόκτηση ή την προστασία με άλλα κατάλληλα μέσα, από τις δημόσιες αρχές, των χώρων που προορίζονται να αποτελέσουν τις εφεδρικές αρχαιολογικές ζώνες,

ii) τη συντήρηση και τη διατήρηση της αρχαιολογικής κληρονομιάς κατά προτίμηση στη θέση εύρεσης,

iii) την οργάνωση κατάλληλων αποθηκευτικών χώρων για τα αρχαιολογικά ευρήματα που μετακινούνται από την αρχική τους θέση.

Ολοκληρωμένη προστασία της αρχαιολογικής κληρονομιάς
Άρθρο 5

Κάθε συμβαλλόμενος αναλαμβάνει την υποχρέωση:

i) να επιδιώξει το συμβιβασμό και το συνδυασμό των αντίστοιχων αναγκών της. αρχαιολογίας και του αναπτυξιακού σχεδιασμού εξασφαλίζοντας τη συμμετοχή των αρχαιολόγων:

α) στο σχεδιασμό πολιτικών που αποσκοπούν στην κατάρτιση ισορροπημένων στρατηγικών για την προστασία, συντήρηση και ανάδειξη των χωρούν αρχαιολογικού ενδιαφέροντος,

β) στην εξέλιξη των διαφόρων φάσεων των προγραμμάτων αναπτυξιακού σχεδιασμού,

ii) να εξασφαλίσει μια συστηματική συνεργασία μεταξύ αρχαιολόγων, πολεοδόμων και χωροτακτών ώστε να είναι δυνατή:

α) η τροποποίηση των αναπτυξιακών σχεδιασμών, που πιθανόν να βλάπτουν την αρχαιολογική κληρονομιά,

β) η παροχή χρόνου και μέσων ικανών για την εκπόνηση της αρμόζουσας, επιστημονικής μελέτης του χώρου και για τη δημοσίευση των ευρημάτων,

iii) να διασφαλίσει ότι οι μελέτες περιβαλλοντικών επιπτώσεων και οι αποφάσεις που προκύπτουν από αυτές λαμβάνουν υπόψη τους πλήρως τους αρχαιολογικούς χώρους και τόπους και τον περιβάλλοντα χώρο τους,

iv) να προβλέπει τη διατήρηση στη θέση εύρεσης, όπου είναι εφικτό, στοιχείων της αρχαιολογικής κληρονομιάς, όταν αυτά ανευρίσκονται κατά τη διάρκεια αναπτυξιακών έργων,

v) να εξασφαλίσει ότι το άνοιγμα των αρχαιολογικών χώρων στο κοινό και ειδικά οι εγκαταστάσεις και διαμορφώσεις για την υποδοχή μεγάλου αριθμού επισκεπτών δεν θα προσβάλλουν τον αρχαιολογικό και επιστημονικό χαρακτήρα των χώρων και του περιβάλλοντος τους.

Χρηματοδότηση αρχαιολογικής έρευνας και συντηρήσεως
Άρθρο 6

Κάθε Συμβαλλόμενος αναλαμβάνει την υποχρέωση:

i) να ρυθμίσει τη δημόσια οικονομική υποστήριξη για την αρχαιολογική έρευνα από τις εθνικές, περιφερειακές ή τοπικές αρχές, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους,

ii) να αυξήσει τους υλικούς πόρους για τη σωστική αρχαιολογική έρευνα:

α) λαμβάνοντας τα κατάλληλα μέτρα ώστε, κατά τη διάρκεια των μεγάλων δημόσιων ή ιδιωτικών αναπτυξιακών έργων, να προβλέπεται η κάλυψη του συνολικού κόστους όλων των αναγκαίων αρχαιολογικών εργασιών, που συνδέονται με τα έργα αυτά, με κεφάλαια του δημοσίου ή του ιδιωτικού τομέα, αναλόγως,

β) περιλαμβάνοντας στον προϋπολογισμό των έργων αυτών τις προκαταρκτικές αρχαιολογικές μελέτες και έρευνες, τις συνοπτικές επιστημονικές εκθέσεις καθώς και την ολοκληρωμένη δημοσίευση και έκδοση των ευρημάτων, όπως ακριβώς συμβαίνει και με τις μελέτες επιπτώσεων που απαιτεί η μέριμνα για το περιβάλλον και τη χωροταξία.

Συλλογή και διάδοση της επιστημονικής πληροφορίας
Άρθρο 7

Με στόχο τη διευκόλυνση της μελέτης και της διαδόσεως των πληροφοριών για τις αρχαιολογικές ανακαλύψεις, κάθε Συμβαλλόμενος αναλαμβάνει την υποχρέωση:

i) να πραγματοποιήσει ή να εκσυγχρονίσει τις έρευνες, τις καταγραφές και τις χαρτογραφήσεις των αρχαιολογικών χώρων στις περιοχές δικαιοδοσίας του,

ii) να υιοθετήσει όλα τα πρακτικά μέτρα που να εξασφαλίζουν, μετά το πέρας των αρχαιολογικών εργασιών, ένα δημοσιεύσιμο συνοπτικό επιστημονικό σύγγραμμα, προκαταρκτικό της απαραίτητης ολοκληρωμένης δημοσιεύσεως των εξειδικευμένων μελετών.

Άρθρο 8

Κάθε Συμβαλλόμενος αναλαμβάνει την υποχρέωση:

i) να διευκολύνει την ανταλλαγή, σε εθνικό ή διεθνές επίπεδο, στοιχείων της αρχαιολογικής κληρονομιάς για επαγγελματικούς επιστημονικούς σκοπούς, λαμβάνοντας όλα τα κατάλληλα μέτρα ώστε αυτή η κυκλοφορία να μη βλάψει με κανένα τρόπο την πολιτιστική και επιστημονική αξία αυτών των στοιχείων,

ii) να προωθήσει τις ανταλλαγές πληροφοριών γύρω από την ανασκαφική έρευνα και τις εν εξελίξει ανασκαφές και να συμβάλλει στη διοργάνωση διεθνών προγραμμάτων έρευνας.

Ευαισθητοποίηση του κοινού
Άρθρο 9

Κάθε Συμβαλλόμενος αναλαμβάνει την υποχρέωση:

i) να αναπτύξει εκπαιδευτική δραστηριότητα με σκοπό την αφύπνιση και την ανάπτυξη της συνειδήσεως της κοινής γνώμης γύρω από την αξία της αρχαιολογικής κληρονομιάς για τη γνώση του παρελθόντος καθώς και γύρω από τους κινδύνους που απειλούν αυτή την κληρονομιά,

ii) να διευκολύνει την πρόσβαση του κοινού στα σημαντικά μνημεία της αρχαιολογικής κληρονομιάς, ιδιαίτερα στους αρχαιολογικούς χώρους και να ενθαρρύνει την

έκθεση στο κοινό επιλεγμένων αρχαιολογικών αντικειμένων.

Πρόληψη της παράνομης διακινήσεως στοιχείων της αρχαιολογικής κληρονομιάς
Άρθρο 10

Κάθε Συμβαλλόμενος αναλαμβάνει την υποχρέωση:

i) να οργανώσει την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των αρμοδίων δημοσίων αρχών και των επιστημονικών ιδρυμάτων για τις διαπιστωμένες παράνομες ανασκαφές,

ii) να γνωστοποιήσει στις αρμόδιες αρχές του Κράτους προελεύσεως, που είναι Συμβαλλόμενο Μέρος στην παρούσα (αναθεωρημένη) Σύμβαση, κάθε προσφορά αγαθού, που δημιουργεί υποψίες ότι είναι προϊόν είτε παράνομης ανασκαφής είτε υπεξαιρέσεως από επίσημη ανασκαφή, καθώς και όλες τις λεπτομέρειες γύρω από το θέμα,

iii) όσον αφορά τα μουσεία και τα συναφή ιδρύματα, των οποίων η πολιτική αγορών υπόκειται σε κρατικό έλεγχο, να λάβει τα αναγκαία μέτρα, ώστε αυτά να μην αποκτούν στοιχεία της αρχαιολογικής κληρονομιάς που δημιουργούν υποψίες ότι προέρχονται από ανεξέλεγκτες ανευρέσεις, από παράνομες ανασκαφές ή έχουν υπεξαιρεθεί από επίσημες ανασκαφές,

iv) ως προς τα μουσεία και τα συναφή ιδρύματα, που είναι εγκατεστημένα στην επικράτεια ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, και των οποίων όμως η πολιτική αγορών δεν υπάγεται σε κρατικό έλεγχο:

α) να τους διαβιβάσει το κείμενο της παρούσας (αναθεωρημένης) Συμβάσεως,

β) να καταβάλει κάθε προσπάθεια για να εξασφαλίσει από τα προαναφερθέντα μουσεία και ιδρύματα το σεβασμό των αρχών που διατυπώθηκαν στην παραπάνω παράγραφο 3,

γ) να περιορίσει, όσο είναι δυνατόν, με την εκπαιδευτική δραστηριότητα, την πληροφόρηση, την επαγρύπνηση και τη συνεργασία, τη διακίνηση στοιχείων της αρχαιολογικής κληρονομιάς, που προέρχονται από μη ελεγχόμενες ανευρέσεις, από παράνομες ανασκαφές ή έχουν υπεξαιρεθεί από επίσημες ανασκαφές.

Άρθρο 11

Καμία διάταξη της παρούσας (αναθεωρημένης) Συμβάσεως δεν θίγει τις ήδη υφιστάμενες ή τις μελλοντικές διμερείς ή πολυμερείς Συνθήκες μεταξύ των Συμβαλλομένων Κρατών, οι οποίες σχετίζονται με την παράνομη διακίνηση στοιχείων της αρχαιολογικής κληρονομιάς ή με την απόδοση τους στο νόμιμο ιδιοκτήτη.

Αμοιβαία τεχνική και επιστημονική βοήθεια
Άρθρο 12

Οι Συμβαλλόμενοι αναλαμβάνουν την υποχρέωση:

i) να παρέχουν αμοιβαίως τεχνική και επιστημονική βοήθεια μέσω ανταλλαγών εμπειριών και εμπειρογνωμόνων επί θεμάτων σχετικών με την αρχαιολογική κληρονομιά,

ii) να ενθαρρύνουν, στο πλαίσιο των σχετικών εθνικών νομοθεσιών και των διεθνών συμφωνιών τις οποίες έχουν συνάψει, τις ανταλλαγές ειδικών σε θέματα συντηρήσεως της αρχαιολογικής κληρονομιάς, συμπεριλαμβανομένων και των υπευθύνων στον τομέα της μετεκπαίδευσης.

Έλεγχος εφαρμογής της (αναθεωρημένης) Συμβάσεως
Άρθρο 13

Για τους σκοπούς της παρούσας (αναθεωρημένης) Συμβάσεως, μια επιτροπή εμπειρογνωμόνων, συγκροτημένη από τη Σύνοδο Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης, δυνάμει του άρθρου 17 του Καταστατικού του Συμβουλίου της Ευρώπης. είναι επιφορτισμένη με την παρακολούθηση της εφαρμογής της (αναθεωρημένης) Συμβάσεως και ειδικότερα:

i) να υποβάλλει περιοδικώς στη Σύνοδο Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης αναφορά για την κατάσταση της πολιτικής προστασίας της αρχαιολογικής κληρονομιάς στα Συμβαλλόμενα Κράτη καθώς και σχετικά με την εφαρμογή των αρχών που διατυπώνει η (αναθεωρημένη) Σύμβαση.

ii) να προτείνει στη Σύνοδο Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης μέτρα για την εφαρμογή των διατάξεων της (αναθεωρημένης) Συμβάσεως συμπεριλαμβανομένων των διακρατικών δραστηριοτήτων, της αναθεωρήσεως ή τροποποιήσεως της παρούσας (αναθεωρημένης) Συμβάσεως καθώς και της ενημερώσεως του κοινού γύρω από τους στόχους της,

iii) να υποβάλλει συστάσεις στη Σύνοδο Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης σχετικά με την πρόσκληση Κρατών μη μελών του Συμβουλίου της Ευρώπης να προσχωρήσουν στην (αναθεωρημένη) Σύμβαση.

Τελικές διατάξεις
Άρθρο 14

1. Η (αναθεωρημένη) αυτή Σύμβαση θα είναι ανοικτή για υπογραφή από τα Κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης καθώς και από τα άλλα Κράτη που είναι Συμβαλλόμενα Μέρη στην Ευρωπαϊκή Πολιτιστική Σύμβαση. Αυτή θα υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση. Οι πράξεις επικυρώσεως, αποδοχής ή εγκρίσεως θα κατατίθενται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρώπης.

2. Κανένα Κράτος από τα Συμβαλλόμενα Μέρη στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προστασία της Αρχαιολογικής Κληρονομιάς, η οποία υπεγράφη στο Λονδίνο στις 6 Μαΐου 1969, δεν μπορεί να καταθέσει πράξη επικυρώσεως, αποδοχής ή εγκρίσεως εάν δεν έχει ήδη καταγγείλει την προαναφερθείσα Σύμβαση ή αν δεν την καταγγείλει ταυτοχρόνως.

3. Η παρούσα (αναθεωρημένη) Σύμβαση θα τεθεί σε ισχύ έξι μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία τέσσερα Κράτη, εκ των οποίων τρία τουλάχιστον μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, θα έχουν εκφράσει τη συγκατάθεση τους να συμβληθούν σύμφωνα με τις διατάξεις των παραπάνω παραγράφων.

4. Σε περίπτωση που, σε εφαρμογή των δύο προηγουμένων παραγράφων, η ενεργοποίηση της καταγγελίας της Συμβάσεως της 6ης Μαΐου 1969 δεν θα είναι ταυτόχρονη με την έναρξη της παρούσας (αναθεωρημένης) Συμβάσεως, κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί να δηλώσει, κατά την κατάθεση της πράξεως επικυρώσεως, αποδοχής ή εγκρίσεως, ότι θα συνεχίσει να εφαρμόζει τη Σύμβαση της 6ης Μαΐου 1969 έως ότου τεθεί σε ισχύ η παρούσα (αναθεωρημένη) Σύμβαση.

5. Για κάθε υπογράφον Κράτος, που θα εξέφραζε μεταγενέστερα τη συγκατάθεση του να συμβληθεί στην πα-

ρούσα (αναθεωρημένη) Σύμβαση, αυτή θα τεθεί σε ισχύ έξι μήνες μετά την ημερομηνία καταθέσεως της πράξεως επικυρώσεως, αποδοχής ή εγκρίσεως.

Άρθρο 15

1. Μετά τη θέση σε ισχύ της παρούσας (αναθεωρημένης) Σύμβασης, η Σύνοδος Υπουργών του Συμβουλίου της Ηυρώπης θα μπορεί να καλέσει κάθε Κράτος μη μέλος του Συμβουλίου, καθώς και την Ευρωπαϊκή Ένωση, να προσχωρήσει στην παρούσα (αναθεωρημένη) Σύμβαση με απόφαση της πλειοψηφίας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 20d του Καταστατικού του Συμβουλίου της Ευρώπης, και με την ομόφωνη ψήφο των αντιπροσώπων των συμβεβλημένων Κρατών, οι οποίοι δικαιούνται να παρίστανται στη Σύνοδο.

2. Για κάθε Κράτος που θα προσχωρήσει ή για την Ευρωπαϊκή Ένωση σε περίπτωση προσχωρήσεως, η (αναθεωρημένη) Σύμβαση θα τεθεί σε ισχύ έξι μήνες μετά την ημερομηνία καταθέσεως της πράξεως προσχωρήσεως στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Άρθρο 16

1. Κάθε Κράτος μπορεί κατά τον χρόνο της υπογραφής ή της καταθέσεως της πράξεως επικυρώσεως, αποδοχής, εγκρίσεως ή προσχωρήσεως, να υποδείξει την περιοχή ή τις περιοχές στις οποίες θα εφαρμοσθεί η παρούσα (αναθεωρημένη) Σύμβαση.

2. Κάθε Κράτος μπορεί, οποιαδήποτε άλλη στιγμή στη συνέχεια, με μια δήλωση απευθυνόμενη προς τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης να επεκτείνει την εφαρμογή της παρούσας (αναθεωρημένης) Συμβάσεως σε οποιαδήποτε άλλη περιοχή υποδείξει στη δήλωση. Η (αναθεωρημένη) Σύμβαση θα τεθεί σε ισχύ, ως προς αυτήν την περιοχή, έξι μήνες μετά την ημερομηνία αποδοχής της δηλώσεως από τον Γενικό Γραμματέα.

3. Κάθε δήλωση, που θα γίνει βάσει των δύο προηγουμένων παραγράφων, θα μπορεί να αποσυρθεί, όσον αφορά στις περιοχές που υποδεικνύονται σε αυτήν, με κοινοποίηση απευθυνόμενη στον Γενικό Γραμματέα. Η ανάκληση θα ενεργοποιείται έξι μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποιήσεως από τον Γενικό Γραμματέα.

Άρθρο 17

1. Κάθε Συμβαλλόμενος μπορεί οποιαδήποτε στιγμή, να καταγγείλει την παρούσα (αναθεωρημένη) Σύμβαση με κοινοποίηση προς τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

2. Η καταγγελία θα αρχίσει να ισχύει έξι μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποιήσεως από τον Γενικό Γραμματέα.

Άρθρο 18

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης θα κοινοποιήσει οτα Κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, στα άλλα Κράτη που είναι Συμβαλλόμενα Μέρη στην Ευρωπαϊκή Πολιτιστική Σύμβαση καθώς και σε όλα τα Κράτη και την Ευρωπαϊκή Οικονομική] Κοινότητα που έχουν προσχωρήσει ή έχουν κληθεί να προσχωρήσουν στην παρούσα (αναθεωρημένη) Σύμβαση τα εξής:

α. όλες τις υπογραφές,

β. την κατάθεση όλων των πράξεων επικυρώσεως, αποδοχής, εγκρίσεως ή προσχωρήσεως,

γ. όλες τις ημερομηνίες, κατά τις οποίες τέθηκε σε ισχύ η παρούσα (αναθεωρημένη) Σύμβαση σύμφωνα με τα άρθρα της 14,15 και 16,

δ. κάθε άλλη πράξη, κοινοποίηση ή πληροφορία σχετική με την παρούσα (αναθεωρημένη) Σύμβαση.

Έχοντας αποδεχθεί τα ανωτέρω, οι υπογράφοντες, πλήρως εξουσιοδοτημένοι για το σκοπό αυτό, υπέγραψαν την παρούσα (αναθε(ορημένη) Σύμβαση. Έγινε στη Βαλέττα, στις 16 Ιανουαρίου 1992, στην Αγγλική και Γαλλική γλώσσα. Και τα δύο κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά και περιλαμβάνονται σε ένα μόνον αντίγραφο, που θα κατατεθεί στο Αρχείο του Συμβουλίου της Ευρώπης. Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης θα κοινοποιήσει επικυρωμένο ακριβές αντίγραφο σε κάθε Κράτος μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης, στα άλλα Κράτη που είναι συμβεβλημένα με την Ευρωπαϊκή Πολιτιστική Σύμβαση όπως και σε όλα τα Κράτη ή την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα που έχουν κληθεί να προσχωρήσουν στην παρούσα (αναθεωρημένη) Σύμβαση.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Σύμβασης που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 14 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Ιωάννινα, 16 Αυγούστου 2005

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΚΑΙ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗΣ
Π. ΠΑΥΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Γ. ΑΛΟΓΟΣΚΟΥΦΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Π. ΜΟΛΥΒΙΑΤΗΣ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ
Γ. ΣΟΥΦΛΙΑΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
Μ. ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ

Η ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
Φ. ΠΑΛΛΗ - ΠΕΤΡΑΛΙΑ

ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
Π. ΤΑΤΟΥΛΗΣ

ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ
Γ. ΒΟΥΛΓΑΡΑΚΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους
Αθήνα, 18 Αυγούστου 2005

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Α. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ